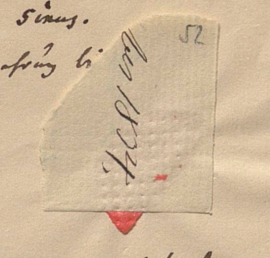
~~[illegible]~~ etc

Mappemonde
Astronomie nautique
à __consulter__



52
1834

53

Ew. Excellenz

ermangle ich nicht auf das heutige gefällige Schreiben ganz gehorsamst zu erwidern:

1.) Die Wurzel chalada (خلد) bedeutet zwar allerdings ewig, beständig fortdauernd seyn, und wird im Koran (Surah 2 v. 75. 76) von der Ewigkeit sowohl der Höllenstrafen als der Seligkeit gebraucht; allein ich zweifle nicht daran, daß es in der Zusammenstellung eldschasijir elchalidât vorzugsweise auf die ewige Seligkeit sich beziehe, da das abgeleitete nomen chuld (الخلد) und vollständiger dschenneh el chuld (جنة الخلد d. i. Garten der Ewigkeit in Abulfedae Africa ed. Eichhorn p. 2.) das Paradies bedeutet. Auch Freitag hat daher in sein lexicon die Wörter eldschasijir el-chalidât durch insulae fortunatae erklärt.

2.) Die Ableitung des Salgazo von haschisch gefällt mir sehr, und ähnliche Übertragungen der Bedeutungen kommen sehr häufig vor. Das Wort elhaschisch (الحشيش) ist die Collectivform von حشيشة heschischeh und bedeutet Kräuter; insbesondere wird es gebraucht von dem berauschenden Hanfkraut, welches in Aegypten wächst. Das Wort dschun جون ist mir bedenklich; es findet sich in keinem Wörterbuche in der Bedeutung sinus.

Ehrerbietigst und mit der innigsten Verehrung bin

Ew. Excellenz

Berlin d. 3 Januar 1834.

ganz gehorsamster
F. Wilken

Canar. Inseln Bocaz Albert Magnus p 466.

Lies neue Classica p Va

ich fand Edr. p 24. Giun Alhascisc

aber auch [illegible] salgada [illegible] mer.

Jan 1834

52

Sargasso

Salgazo

Annell. 7-27-70.

54

Cerveau ; Sayzeas ~~un~~ ~~comment~~ bien
~~f~~ cerne d'Amérique p 42 50.

Lat. l'art de naviguer de Pedro de
Medina traduit par Nicolas de ~~Nicolai~~
Nicolai Lyon 1576 prendre haut. de Soleil
avec l'Astrolabe ou ~~quad~~ quadrante
rejettez ou de la ... de ... en
p 112 – 134 ... la trouve
des tems. polaire ... ~~une~~
des gardes ... etoile d'horloge p 183
des gardes au N. et E. l'etoile du N.
... 3 o 1/2 au dessous du Pole les
... gardes au ONO l'etoile ... comment on
... 1° au dessus du Pole comment de la
... les gardes que ... d'autres etoiles
... p 195 ... prendre lat. dans
la petite ourse ... Croix du
... p 204 ... 30° vous ...
... la ligne ... Cespedes prouve que c'est 28° 35' p 50
... etoile ... connaitre l'usage
Comme ~~...~~ connoissance
... defaillante ... haute ...
en ... prendre comment on le
l'Arbalete" comment ... (...) ...
... sur horizon l'ombre ... la
... en ... de l'œil p 197
... de ... 1576 et Sayzeas
Medina ... de long. Radical
1688 ... dans ... à ...
Cespedes dit ... naviguer en que parte
que ... la ... allà el navio
lo juzga ... comme ... mieux encore p 106.

Margin notes:

[] volere vedter nos avec la guarda p 80.

Cespedes ... que 4 gardes ... de la guarda ... de la tierra. Cespedes p 40 – 47

arbalestille del ... p ... balles-tilla ... astrolabe de ... Cespedes 160 c p 4.

** Cespedes par la long.t ... du Centaur p 49 et 65

... de la rodilla derecha del ... Centauro ** ... guarda ... cercana del polo austral p 49

** ... del polo austral

Juan Agustin Bermudez Cean Investigaciones historicas sobre los principales descubrimientos de los Españoles
Madrid 1794
carte de Behaim.
côte or. d'Afr. les monts del Tibet et de l'Asie or. d'Afr les monts del Tibet et la côte saillante
Roy de India long 263° mais la côte saillante
jusq. les 30° lat. Ylas Cap Verd (?) avec gicurne
extr. or. 334°. Ile Cipango 1500m
lat 6 — 27° cote or. 285° long
de Antilia ou de 7 ciudades lat 26°
lat 33° Ile de St. Brandon la grande
de St. Brandon côte de l'Amerique
lat 1° — 7° long côte or. 318° *
carte de marine de Antonio Ortiz et
Gabriel Valsica [1500] siecle de XV
XXVII
trouve que Fra Mauro Camaldolese
n'a pas fait en 1457 la premiere
carte nautique pour l'Infant
Henry de Portugal trouve dans
Carte vraisemblement de ~~[illegible]~~ Sobrecello
le Marquisat de Littera del Sig.
v XII Jacente Bart. Borghi al Sig.
Andrea Zicheri ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ sopra una
Andrea ~~una~~ antica carta nautica 1789
* date incertaine de
cette Ile de Brasil devroit
~~—~~ ~~[illegible]~~
par la
Tables astron. ~~de~~ avant
Christ ~~[illegible]~~ Colomb. d. Alfonso Sevillano
Geronimo Torellas, Abraham
y el Rabin Abraham Zacuto ~~Almanach~~ 34
Don Samuel d'Acre ~~[illegible]~~
Observat. cette ~~Port~~ d'Acre
a Saragosse.
Beaucoup sur les instrumens astro der
du Pedro Nuñez Navegacion
lib cap 2.

Observat 55

Pigafetta

Ile Cap Vert 14° 30' p 10 voyage 14° 50 — 16° 25'

vis de Massova — Grise p 38 — 50° 40 (voyage 51°)

Massova — Borneo 5° 15 long 176° 40'

30

206 40 des Iles du Cap Vert

25 des de Paris

231 40 de Paris

360

128. 20 a l'est de Paris

voyage 110° long

variations

methodes on le variation de la p que nous Nuñez p 15-38 et Cespedes p 131 ont des instruments pour trouver la lat et decl. table magn. p 131

Tidor p 204 lat 0° 27' nord long 161° 30 191° voyage 150°

long. cat. le de la demarcation portug. mettent Moluques 10° à l'ouest de la ligne de demarc. d'Espagne 24° à l'est d'autres ligne de demarc. 34° Cesp. p 128

Ternate p 204 lat 0° 40' voyage 0° 48'

Boëro de Bonguinvilla

Burro lat 3° 30 bonne p 207.

Mallua p 210 lat 8° 30 austr. long 169° 40'

voyage 33° 55

Cap de bonne esp. 34° 30 p 226

Philippines lat 10° N. et 161° de la ligne de demarcation

donc 161° 30 191° à l'ouest des iles du Cap Vert

voyage dit 213° et ... 69 ... 195° ... 125° et ... 60° de Ferro

70° ligne

mais partout manuais exemple ... en

long n'étant déduites que des rumbs et lat. M. grande importance des variat. magnet. pour cela de Castro voyages [illegible]

1598 mais de refract Cespedes p 114 prend ... à Valladolid ... à 9° et calcule haut. ... et ... de refr. ... Rothmann ... Tycho 28' de refract.

lat pour voyager 3 methodes obliquité de l'ecliptique Cespedes p 10 dit 23° 28' 5" en 1587 de la Sphère

Rothmann 1586 — 2° 57 à Cassel

ooo ou ... de ... tout ... Cesp p 110

Cespedes 1598 à Madrid 2° 59 1/2

Rodrigo Zamorano 1582 ... 3° 8'

Cesp p 87

lat de Madrid Cesp p 87 Solstice hyemal 1578 haut. app. 26° 7' parall. 3 / 26 10

recalculée decl 23 28 / 49 38 / 40° 22'

Malthebrun contre les ... du ☉ II p 30.

que la demarcation la ... de Cabeza ... Cesp p 108

idée notre des long. par Cespedes transport du temps ... p 98 ... de Long ... pour faibl... tournent de bien ...

... que la ... 2' de temps ... commencement ... observateurs ... tables ... p 107 ... de declinaison ... observ. ... le moment ... de la lune ... distance ... tableau ... p 108 ... Tycho, Roi ... Alphonse et Copernic

boussole Colomb. variat Voyage Sedillot

lat. Ebn Iunis paroit avoir eu alternement Caire 30° bien Delambre p 102.

anciens Voyages. Walgenaer

Magellan Chinois exact 1437 / Del. p XLIV

Sibiers

Nature des etoiles dans catalogues tables. les observat. Del p XLVII

Declin

Region montagnes hauteur des en des instrumens influence

Del. Hane p 18. traduit tout par l'exact etude Del p 199. 125!

Sytheas Zach

Albategnius observe à 1. p VIII

lequel les premiers tables comparerent les aux obs. Del p 95.

de Prague 50° 4.' vrayes 50 5. / Del. p 336

Tycho pres de 3' pres p 306

Regiom. conseille haut. comme sond. Del p 342. le premier groupe se perfe dans un cercle indien p 129.

calcul de longit. d'Ebn Iounis Del p 77 * catalogue des villes d'Ulugh bey (Gravius) Del p 209

Altror. Lois observateurs pas d'autres Halley Ptolomei, Albat. grecs et Regiomont. Arabes indiens Hipparque Albategni Ebn Iones et Regiomont Del V 61 a 4-5' pres p 125 par le crepuscule parallaxe par de refraction!

montra pas ne certains interet d'etonnement Ebn Iones et Arabes hauteur. corrigé par Del p 78 p XI Del p 397 Arabes connaît vers de couleur

Rothmann trouve de Hesse observ. à 2' pres Del. p 335.

Fergit Iones pendule sans lunette p Walther qui a quel jour depuis temps observé pres p VIII mais hi par hauteur du ☉ heure à 1/4 h pres p VIII

Grande influence arabe obser. lettr. Del p XI

Exact du temps idees des methodes inter sur tout. trouver la lat de jour a chaque heure expedier connoit meilleur de la lat par dist des 2 dos indiqué verticale p 169.

Prop. Epistola 777 voyez de Cuvier

Ptolemée sur exact de table en donne que 10' Del p 178 Del I p 59. 69
ne peut trouver diminution des jours Hipparque se trompe de 10'
expedier orbaque quadrantes.
avoit angles a tous en n'est pas 3' et se relut par en meilleurs p 69
vrai lat Madrid 40° 22'.
Comment refract. p 87

99.6 82 30 / 16 4.6

54 520 12420 / 2480 / 7440

2 bo 126 234 282 32 12

18° 42 / 222

Dans l'immense etendue des colonies espagnoles
il n'y a que les cotes septentrionales de la
Terre ferme, [celles de Porto rico et de Cuba, la Sonde de Campeche,] l'embouchure du Rio de
la Plata, le detroit de Magellan,
et une petite partie des cotes du Chili
et du Perou, ~~du Golfe de Honduras~~
et de la Nouvelle Californie qui ont
été relevées avec une exactitude rigoureuse.
dès que le ~~voyageur~~ Geographe se dirige vers l'
interieur des terres, il ~~trouve~~ se voit
abandonné à lui même et il trouve
à peine d'autres positions astronomiques
que celles qu'il a pu determiner par ses propres
instrumens. (non interrompue pendant trois siecles), toutes ces circon-
stances contribuent à ne
faire de l'Amerique meridionale
un paÿs habitans de entier de la carte
du pays. Dans de plusieurs provinces
on ne connoit nullepart des routes que les
rivieres: ~~on~~ mesures trigonometriques
qu'on ait tenté si ce n'est
sur le plateau de Quito et aux environs
dans la Vallée de Mexico * et
de la Havane. ** [et des methodes astronomiques propres a fixer la position des lieux.]
Malgré cet etat d'imperfection dans lequel
se trouve la Geographie du Nouveau
Continent, on ne sauroit ~~…~~ connoitre
que cette branche de nos con-
noissances a fait des progres rapides depuis l'année 1750. La decou-
verte de l'Amerique a eu une influence
la plus marquante sur le perfectionnement des cartes
Lorsqu'on compare les cartes de Nicolas Donis, de Sanuto, publiées
par Hol/Bongers et Formaleoni ou les mappemonde de Martin Behaim
du Musée Borgia *** de Fra Mauro à la carte de Diego
Ribeyro *** construite en 1529, on est surpris
de voir qu'un demi siecle ait pu produire un chan-
gement si grand, je ne dis pas dans les idées cosmographiques, mais
dans le tracé des cotes et
l'accord des lignes de gisement. Co-

[Capmani, Mem. hist. del comercio de Barcelona. Quaest. II.]

peu avancé de l'état de l'agriculture, des propriétés separées par des forets et des terrains incultes, un commerce interieur sans activité, une

* L'usage des cartes marines remonte jusqu'au 13me siecle comme le prouve le traité composé par Raymundo Lulio de Majorque en 1286 sous le titre de Fenix de las maravillas del orbe. (Capmani)

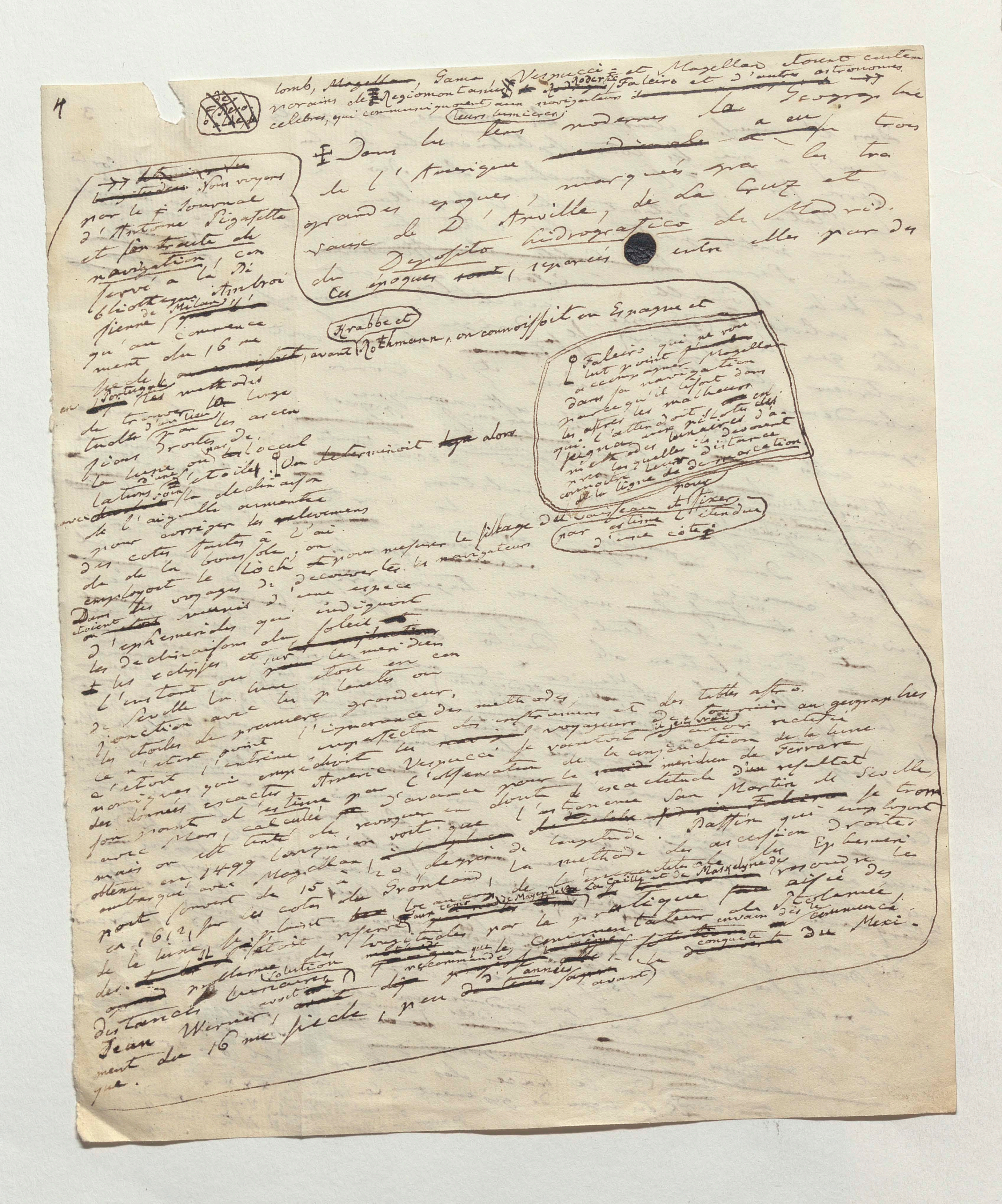
** La belle triangulation que Mr Robledo a entrepris au moyen d'un cercle repetiteur

Torsello
Plat d'Andrea Bianco *

*** Heeren, Com. Soc. Reg. Gotting. Vol. 16. p 250. La celebre Mappemonde de Fra Mauro est des années 1457 ou 1459. (Placido Zurla sul mappamondo Camaldolese 1806 p 85 et 90.)

carte marine de Gabriel Valseca construite en 1439 et achetée par Americo Vespucce pour 130 ducats d'or voyez Salazar de los progr. de la Hidrografia p 8.

**** Voyez la grande Note feuille separée



4

lomb, ~~Magellan~~, Gama, Vespucci et Magellan étoient contem-
porains de Regiomontanus, ~~de~~ Roderic Faleiro et d'autres astronomes
célèbres, qui communiquoient aux navigateurs leurs lumières. Géographie

Dans les tems modernes la ~~[illegible]~~ a eu trois
de l'Amérique
grandes époques, marquées par les tra-
vaux de D'Anville, de La Cruz et
du Deposito hidrografico de Madrid.
Ces époques ~~sont~~, séparées entre elles par des

~~longitudes~~ Nous voyons
par le journal
d'Antoine Pigafetta
et son traité de
navigation con-
servé à la Bi-
bliothèque Ambroi-
sienne de Milan,
qu'au commence-
ment du 16me
siècle, avant Krabbe et Rothmann, on connoissoit en Espagne et
en Portugal les méthodes
de trouver la longi-
tude d'un lieu par les ascen-
sions droites de
la lune ou par des occul-
tations d'une étoile. Faleiro qui ne voulut point accompagner Magellan dans sa navigation parce qu'il lisoit dans les astres les malheurs qui l'attendoient, enseigna aux pilotes des méthodes lunaires d'après lesquelles ils devoient connoître leur distance de la ligne de démarcation. On déterminoit alors
avec soin la déclinaison
de l'aiguille aimantée
pour corriger les relevemens
des côtes faites à l'aide
de la boussole; on
employoit le loch pour mesurer le sillage du vaisseau et fixer par estime l'étendue d'une côte. Les navigateurs
Dans les voyages de découvertes
étoient ou munis d'une espèce
d'éphémérides qui indiquoient
les déclinaisons du soleil
et les éclipses et sur le méridien
l'instant où la lune étoit en con-
jonction avec les planètes ou
les étoiles de première grandeur.
Ce n'étoit point l'ignorance des méthodes et des tables astro-
nomiques qui empêchoit les voyageurs de fournir au géographes
des données exactes ... l'imperfection des instrumens ... il est vrai ... avoir recti-
fié pour ... estime par Americ Vespucci se vantoit de la conjonction de la lune
avec Mars, calculée d'avance pour le méridien de Ferrare
mais on est tenté de révoquer en doute l'exactitude d'un résultat
obtenu en 1499 lorsqu'on voit que l'astronome San Martin de Seville,
embarqué avec Magellan, se trompoit
souvent de 15 à 20 degrés de longitude. Baffin qui employoit
en 1612, sur les côtes du Grönland, la méthode des ascensions droites
de la lune ... ~~des~~ ... le ... de l'inexactitude de La Caille et de Maskelyne des éphémérides
... résoudre le
problème des longitudes par la pratique ... aisée des
distances lunaires ... recommandé ... par le commentateur de Ptolomée
Jean Werner avoit des ... peu d'années avant ... commence-
ment du 16me siècle ... la conquête du Mexi-
que.

Juan Bautista)

Munoz [illegible] Vespucci = Scrolla [illegible] [illegible] al Piloto major. 1512.

(ms. tte. [illegible] 1507)

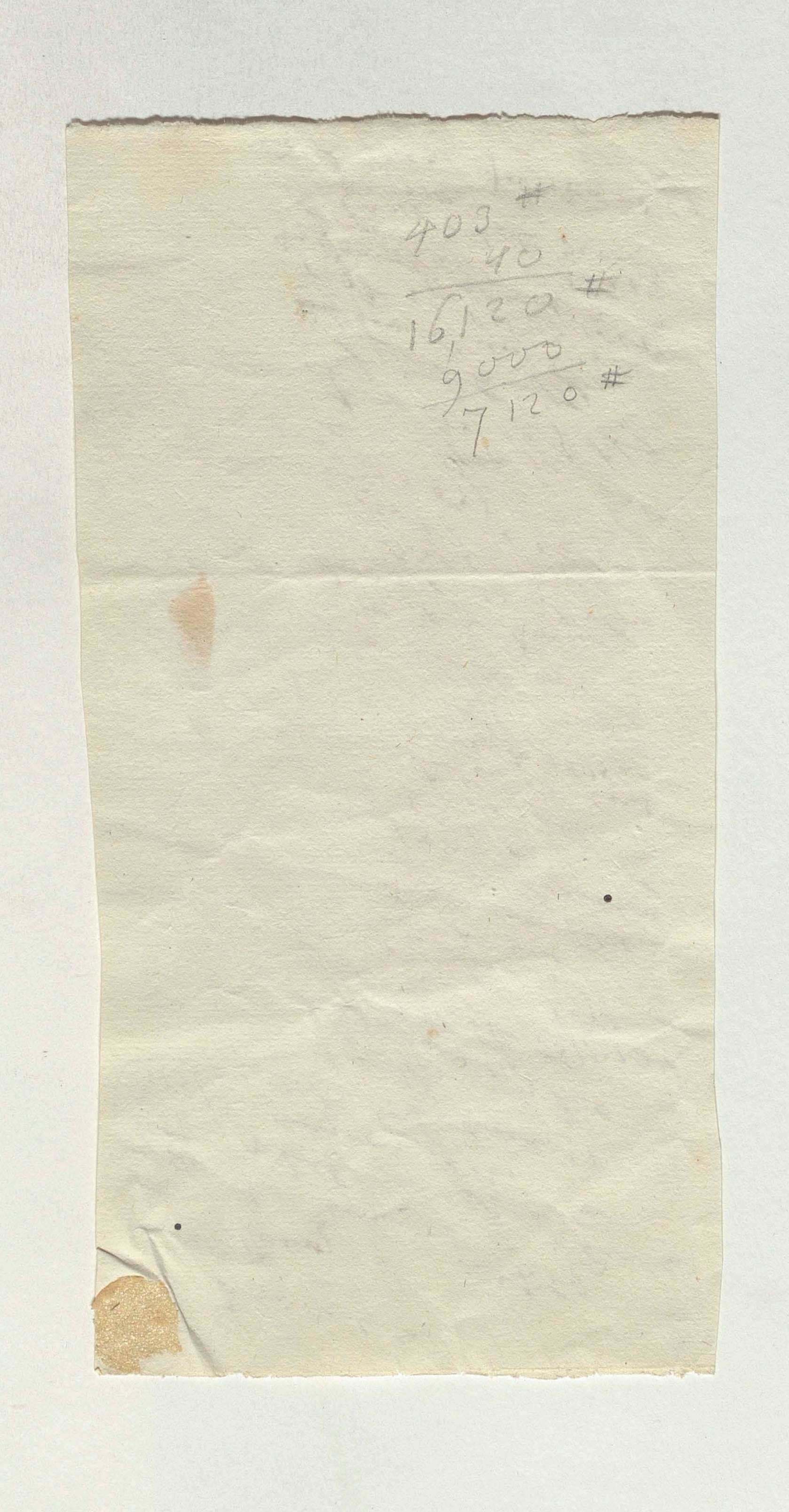
della Tiraboschi [illegible] Storia della letteratura T. 6) p. 190. (S.)

[illegible] Napione del Navigaz. del primo scopritor 1809 p. e Napione della Patria di Crist. Colombo 1808 p. 164.

[illegible] Nap. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 1522 [illegible] 88) (Nap. p. [illegible] [illegible] 163 [illegible] [illegible] 13 [illegible] [illegible]

della Cancellieri [illegible] [illegible] 1512 al 1514 Vadianus [illegible] comment. di Pomponio Mela (Notizie Stor. p. 46) ed. Geraldini 1516.

Carta di Diego Ribeiro 1529



403#
40
16,120#
9,000
7,120#

Amerigo Vespucci

L 9 59

Note

J'ai toujours été frappé du doute que Robertson
jette sur l'époque à laquelle on a commencé à
désigner le Nouveau Continent par le nom de l'Améri-
que. History of America II p 443. Il est difficile de
se prononcer ~~...~~ ~~...~~ sur un fait historique sur
lequel un auteur aussi profondément instruit ~~...~~
est resté dans l'incertitude. Cependant j'ai
cru devoir consigner ici le résultat ~~des~~ des recherches
soigneuses que j'ai faites pour résoudre cette question.
M. Muñoz a découvert accidentellement † l'époque de la
mort d'Amerigo Vespucci ou Vespuche. Elle eut
lieu le 22 Février 1512. Le savant historiographe croit que le nom d' la mort de Vespucci
Amérique a été adopté peu d'années après (Muñoz
Hist. I p 17.) La Mappemonde célèbre du Cosmographe
Don Diego Ribero composée en 1529) ~~...~~ carte sur laquelle
M. Sprengel a donné un commentaire savant (Muñoz
ed. allemande I p 473) ~~...~~ présente le plus grand détail
~~...~~ sur la Géographie du Nouveau Continent depuis les côtes
du Labrador jusqu'au Cap Horn, mais le nom de l'
Amérique ne s'y trouve pas encore. Ce fait est d'
autant plus extraordinaire ~~que~~ qu'~~...~~ ~~conférence~~ au grand Congrès
des Géographes que ‡ l'Empereur Charles V. ‡ ~~convoqua~~ convoqua
à Badajoz et à Gelves en 1524 pour y ~~...~~ régler
~~...~~ les limites des Colonies Portugaises et Espagnoles,
Ribero fut assisté par Jean Vespucci que l'on croit
fils d'Amerigo. Cortes dans ~~...~~ ces trois lettres adressées
à l'Empereur Charles V. et ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ réimprimées à
la Ville du Mexique avec traits du Cardinal Lorenzana
en 1770. ne ~~...~~ connait cependant pas non plus le nom de l'Amérique.
Sa dernière lettre est) du 15 Octobre ~~...~~ 1524. Même
Petrus Savorgnanus qui § traduisit ces ~~lettres~~ lettres dans l'
espace de 21 jours, parla dans la dédicace au Pape Clé-
ment VII de ~~...~~ terres récemment de convertis, quarum
nomina sunt innumera" Mais il n'emploie jamais le
mot Amérique. ~~...~~ En 1524 ce nom ne paraissant donc
pas encore connu à Nuremberg où certainement aucun esprit
de parti ne pouvait ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ ~~...~~ causer cette
indifférence pour le nom de Vespucci. C'est l'année
Grynaei Nov. Orbis. 1532 ~~...~~ in
praeclara Ferdinandi Cortesii Narratione.

† dans les archives de Simancas

‡ lors des disputes sur les Îles Moluques

§ pour contenter la grande curiosité ~~...~~ des Italiens

10

1532 que je trouve cité la première fois ~~cité~~ le nom d'Amérique. ~~comme † quatrième partie du monde~~. Sebastianus Munsterus dans ~~une préface~~ un Comentaire géographique placé à la tête à Grynaei Novus Orbis ~~et~~ emploie les mots ~~remarquables~~ suivans : "Iensie et in Oceano occidentali jam novus "orbis nostris temporibus ab Alberico Vesputio "et Christophoro Columbo multisque aliis insigni- "bus ~~viribus~~ viris inventus est, qui non abs "re quarta orbis pars nuncupari potest ut "iam terra non sit tripartita sed quadri- "partita, quum hae Indianae Insulae sua "magnitudine Europam excedant praesertim "ea quam ab Americo primo inventore Ameri- "cam vocant." On voit clairement par ce passage que qu'en 1532 le mot Amérique ne désignait pas encore toute la quatrième partie du monde † mais seulement une partie que l'on croyait une ~~île~~ île beaucoup plus grande que l'Europe. Aussi ~~M~~ Munsterus ne ~~parle que~~ donne d'autre titre à son ouvrage que celui de ~~que de~~ "Alberici Vesputii Navigatio ad novas insulas" et après avoir comparé Colon à Alexandre il ajoute "Insulas occidentales nempe His- "panam, Joannam, Spagnollam, Cubam, Isa- "bellam, ~~Antiglias~~, Antiglias, Cannibalorum "terram, Americam et reliquas incognitas terras primi mortalium advenerunt Christophorus Columbus et Albericus Vesputius." Ce passage me paraît d'autant plus curieux que Robertson assure que Petrus Martyr et Benzoni ne font ~~qui vivoit en Amérique en 1541~~ mention ni de l'Amérique ni des prétendues exploits de ~~l'aventurier~~ Vespucci. † Ne pourrait-on pas déduire de ce que nous venons d'énoncer que ~~non que de d'Amer~~ l'époque à laquelle le ~~après la qui cite~~ nom d'Amérique commença à s'introduire dans des livres était peu avant ~~peu avant 1529~~ 1532 et que ce nom qui d'abord ne fut donné qu'à une partie de l'Amérique méridionale embrassa

† tout le Nouveau Continent

† Cependant Petrus Martyr ne mourut qu'en 1526 et Benzoni un des historiographes des plus spirituels et satyriques du siècle demeura en Amérique jusqu'en 1556.

60

Obs. 16me siècle

Long. Cespedes dit naivement pour parler de Longit. il ne faut être ni Espagnol ni Portugais pour et avoir coloré dans les demarcation ne pas + Hydrogr. p 136

Cap du [illegible] + à l'est de Lisbonne

Lat. 34° 1/2 Cesp. p 139

Cap de bonne Esperance 35° par les Portugais! Cesp. p 133 p 136. qu'il a ~~[illegible]~~ a 44° (dans la Carte de Cesped. même 60°) Juan de Castro avoit donc bien raison que [illegible] carte de la variat. de l'aiguille dit de 20° au N.E. en trouvant dit des [illegible] un cap trop grand

Cespedes trouve Lisb. 11 28. 0 / 16 3 E / 27 31 | vraye

Cap Correntes Juan Bautista Gesio (florentin) Mars 1588 obs pres Cap Corrientes 12 Mars à bonne observ le commencem de Ecl ☾ Dr Sobrino a 16h 15' ~~[illegible]~~ ; 11h 56' diff. 14h 19 / 164° 45' ou ~~60°~~ Cesp. p 137.

Ecl ☾ commencement!

35	57 E
2	20 O
33	31 E
11	28 O
44	59

Greenw Pudy; vraie diff; erreur de 20°!

☾ Ecl. 15 Sept 1578 à Puebla 6h 46' / Toledo 13 20 / 6 34 / ou 98° 30

□ Lopez de Velasco ce donne les [illegible] pour obs.] Mexico a indiqué par lune non haute de ☾ au commencement ta fin! Cesp. p 164. Cespedes p 139

Cap de b. Esperance 39° 34

de Tolede à Cap de b. Esperance ___ 27 56

du Cap à Mozambique ___ 45°

de Mozambique au Cap Comorin

Cespedes reproche aux Portugais qu'ils observent pas d'Ecl ☾ ou qu'ils les cachent (los callan) p 136

** obs. cache [illegible] moins par [illegible] Lat. [illegible] car [illegible] de Long. que [illegible] [illegible] non d'avance [illegible] les ombres de et obs. au [illegible] la terre de l'eclipse et [illegible] de montrer par Cesped. le vente de [illegible] avoir trouvé la terre par [illegible] du calcul de la lune p 164 en calcul. du lieu de la lune. □

Amerique Mexico

Juan Lopez de Velasco l'Ecl. de 1577 Cosmographe Mayor de las Indias 1581 le 15 Jul. Cosmographe major por [illegible] a [illegible] ** de los Reyes de [illegible] de 162. Colegio Real de las Indias p 140 et 162. Cesp. p 140 et 162. On donne le resultat à Cespedes les Cosp. l'[illegible] de Madrid et Toledo, les [illegible] les entendres [illegible] la Mexico ou [illegible] de Tolede par Guando par [illegible] de los Angeles* [illegible] Mexico à [illegible] l'Ecl. ☾ la [illegible] Tolede 2h 12', Mexic à Tolede par Guando

|| 100 22.0 Puebla / 6 12.0 Tol. / 94 10 vraie 20' de temps erreur

26 Sept 1577 7h 36 Tolede 2h 12 diff 14 12 / 6 36 = 99° et Alcantara 1636 Cespedes vers

Madrid (Juan Lopez de Velasco que 2h 16 à l'ocs de 12h 8' Sevilla par Tolede n [illegible] Valladolid (D. Sobrino) 2h 4' (Andres Zamorano) Madrid (p. 141)

7 36 / 14 16 / 6 40 = 100.

c. à d. d'Ulloa (Acostun Mex I p 276

San Juan de Ulua qui l'on crois $3\frac{1}{2}$ à de Puebla [illegible] $7^h 50'$ donc $95°30'$ de Tolede on cir[illegible] Mexico 100° de Toledo sin error ninguno Casp. p 141.

6° 12. Toled.
101 25 Mex.
95° 13' erreur de 5°

Ulua $7^h 50'$
Madrid $14' 16$
$6^h 26'$
$\frac{24}{6^h 50'} = 102 \; 30$
98 29 voyez
4° !! erreur !!
mais Oltmanns Mex I p XX

[illegible] Tout la réduit à cela *

Par les ecl. de Lune en général Mex I p XVI et Casp. p 142 notes la gran concordancia entre Puebla 1577 et 1578

Casp. S. Augustin lat $8\frac{1}{2}$ [illegible] et 51° à l'or. de Puerto Viejo Casp. p 154

Tenerife 11° de Toled. Casp p 142
Mex Casp
18 33
6 12
$12°21$ erreur 1°21'

du port de Navidad
à Zebu 98° 30' Casp p 144

* Casp. p 143 l'erreur bien grand trouvé par les ecl. de Puebla, Mexico, puerto de Navidad [illegible] et évaluation des [illegible] de [illegible] [illegible] Philipp. et de Casp. p 62 [illegible] Correcciones de N'autre il trouve à 0°45' près près que l'île Zebu des Philippines est elle 161°40'0. del merid. de !! Tenerife !! (ce méridien est de 30°20' à l'oc. de Tenerife) l'autre mérid. de demarcacion. selon Casp. p [illegible] manifeste Malaca le tout par eclipses! instantaneamente! et la discussion de Pedro Ruiz de Villegas [illegible] 6 juges de [illegible] cosmographes et [illegible] 1524 on l'en [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] grand Piloto

Puerto Viejo lat. 0.
Peron ecl. à [illegible] $8^h 54'$
[illegible] Sept 1588 com. [illegible]
fin 12^h [illegible] Casp. de [illegible]
com. $13^h 49'$ diff. $4^h 55'$
= 73° 45' Casp. p 153. parti mal!

P. viejo 1° 0 0 de Guaj.
82 18 0 Guaj
83 18 Lisbo
11 28
71 50

Magellanes
mejor [illegible] del Estrecho [illegible] qu'il [illegible] avec [illegible] [illegible] [illegible] Casp. p 154 les Portugais le mettent trop à l'est pour avoir le Rio de la Plata p 155

Mercator 1587 met bouches Plata et Amazone dans une mer!

ces eclipses, bien observées par ce que la justicia y el [illegible] (les corregidores étaient présents) Casp. p 153 !! et l'Escrivano

Brésil par d'ecl. [illegible] Casp. S. Augustin à l'or. de Cap vert

Chili Chile
Depuis cabo de Chile lat 32 [illegible] au detroit cot N.S. mais porte [illegible] NO au SE. Casp p 155

Lo que le embarazara mucho no me acuerdo pero por aquella [illegible] y por my [illegible] lo [illegible] como. [illegible] Casp p 148

Il Casp. [illegible] [illegible] Dem. 32 [illegible] à Casp. p 19

61

Cespedes Cosmografo mayor de la Indias fait par Regim de Navegacion par ordre royale année en 1596 cosmographe Louis Porzo de la Barbuda l'aida. publie 1606.

Je doute que ces meilleurs ouvrages ont tables où on commettoit moins de $\frac{1}{2}$° de lat et souvent erreurs de

n4 si délicat qui il parle des erreurs des étoiles dont les table donnoient mars de de al tandis qu'aujourd'hui

⊙ 23½ tandis qu'aujourd'hui
Ob. actu 23° 28' n7

Santa Fé de Bogota lat 3½°
Mon par Pedro de Peles Cespedes n10
vrai les observations n1°

Cespedes cite souvent Copernic et très savant

Norte de la Contratacion de las Indias par D. Joseph de Veitia Linage 1672

Note ad p. 3.

**** La Mappemonde celebre du Cosmographe Don Diego ~~Ribero~~ Ribeyro sur laquelle M. Sprengel a donné un savant commentaire dans sa traduction allemande de l'histoire de l'Amerique par Juan Bauptista Muñoz (T. I p. 473.) offre le plus grand detail sur la Geographie du Nouveau Continent depuis les cotes du Labrador jusqu'au Cap de Horn sans que le nom de l'Amerique s'y trouve indiqué. Ce fait est d'autant plus digne d'attention que Ribero assista au grand congrès des Geographes convoqué par l'Empereur Charles V. au Puente de Caya, entre Badajoz et à Yelves lors en 1524 à (~~convoqué~~) de la decouverte des Iles Moluques, et qu'il y fut secondé dans les travaux par Jean Vespucci que l'on croit fils du celebre Amerigo Vespucci. L'epoque à laquelle le Nouveau Continent commence à être designé par le nom d'Amerique est un de ces points de l'histoire que Robertson même encore (Hist. of America T II p 443) regarda comme entierement problematique, qui n'a été éclairci que dans ces derniers tems et. Voici ce qui resulte des recherches faites par le Sr Canovai, le Chevalier Napione, Mr Cancellieri et par moi: Aucun document historique prouve que Vespucci ait donné lui même son nom au Nouveau Continent. (Canovai, Elogio di Amerigo Vespucci 1798 p 157.); mais comme ce voyageur Florentin occupa la place de Piloto mayor à Seville dans la Casa de Contratacion de Indias jusqu'à sa mort qui n'eut lieu qu'en 1512 (Archivos de Simancas cités par Muñoz, Hist. del Nuevo Mundo T I p 17.) il est possible qu'il plaça le nom d'Amerique sur les cartes nombreuses qu'il fit construire à l'usage de la navigation F (Tiraboschi, Storia della Letteratura T. VII. P. I. p 179 et 190.), ou qu'en copiant des cartes espagnoles des geographes etrangers substituerent le mot America aux mots Tierra di Paria, Tierra di Americo, Tierra del Brasile F. (Napione della patria di Colombo 1808 p 150. 158. 164. 173. Id. Del primo scopritore del Nuovo Mundo 1809 p 63 et 88 Id. Esame critico (85)

Sur le nom d'Amerique tout Esame critico p 51. 55. 59. Del primo scopritor p 63. 88 Cancellieri p 46 224

Carte de Marco Polo Lett. varie p 53, 63!

Colomb dit costa de terra ferma Lett. varie p 24, 34

[illegible] fort accidentellement F Insula Atlantica

(Viagio del ~~Viagio~~ di Vespucci 1811 p. 50.)

Quoiqu'il en soit, on ne sauroit douter en examinant attentivement les cartes publiées pendant deux siècles que la denomination d'Amerique étoit déjà très usitée en Allemagne, en France, [Hollande, et en] ~~et en Italie~~ tandis qu'en Espagne, en Portugal et en Italie le Nouveau Continent n'étoit connu que sous les noms d'Indias de España, Indias occidentales, [Mundo Nuevo, Indias nuevas, India mayor, (Hieronimo Girava, Cosmographia 1570 p. 187.) et] Les ~~me~~ ouvrages les plus anciens dans lesquels se trouve le mot d'Amerique sont le commentaire de Pomponius Mela publié par ~~?~~ Vadianus en 1512 et l'itineraire de l'Eveque de St Domingue, Alexandre Geraldini. (Cancellieri, Notizie di Christoforo Colombo 1809. p. 46) Le mot qui ne devint bien connu en Espagne qu'au commencement du 17me siècle ne désigna d'abord ni ~~?~~ le Nouveau Continent entier, ni la peninsule meridionale, mais uniquement une ile (Insula America, America nuova) ou une partie du Bresil (Indie Nuove [Fol 224.]) Pour prouver cette assertion il suffit de citer ici une mappe monde de Tomaso Porcacchi ~~?~~

gravée en 1522 et insérée dans une édition Lyonnaise de Ptolemée (ex officina Melchioris et Gaspars Trechsel) et deux ~~les~~ passages ~~?~~ remarquables de Sebastien ~~?~~ Munster: terra non est tripartita, sed quadripartita hae Indianae insulae quae Europam excedunt, praesertim ~~?~~ America primo inventore Insulas occidentales Hispaniolam ... Annibalorum terram

[Idem ... comm...]

Viagio — del ~~Viagio~~ di Vespucci 1811 p 50.)

Quoi qu'il en soit, on ne pourroit douter
en examinant attentivement les cartes publiées
pendant deux siècles que la denomination
d'Amerique etoit deja tres usitée ~~et en Italie~~
en Allemagne, en Hollande, et en France
tandis que en Espagne en Portugal et
en Italie le Nouveau Continent etoit
connu que sous les noms d'Indias de
España, Indias occidentales, Mundo Nuevo.

Indias nuevas, India mayor, (Hieronimo Girava, Cosmographia 1570 p 187.) et

Les ~~[illegible]~~ ouvrages les plus anciens dans les-
quels se trouve le mot d'Amerique sont
le commentaire de Pomponius Mela publié
par ~~[illegible]~~ Vadianus en 1512 et l'itinerai-
re de l'Eveque de St Domingue, Alexan-
dre Geraldini. (Cancellieri, Notizie di
Christoforo Colombo 1809. p 46 et 224.) Ce mot qui
ne devint bien connu en Espagne qu'au
commencement du 17me siècle ne desi-
gna d'abord ni le Nouveau Continent
entier, ni la peninsule meridionale, mais
uniquement une ile (Insula America, America nuo-
va) ou une partie du Bresil (Indie Ame-
riche de Tomaso Porcacchi). Pour prouver
cette assertion il suffit de citer ici une mappe
monde aparue en 1522 et insérée dans une
édition Lyonaise de Ptolemée (ex officina Mel-
chioris et Gasparis Trechsel) et deux pas-
sages remarquables de Sebastien Munster:
„terra non est tripartita, sed quadripar-
tita, quum hae Indianae Insulae sua
magnitudine Europam excedant, praesertim
ea quam ab Americo primo inventore
Americam vocant.— Insulas occidentales
nempe Hispanam, Joannam, Spagnollam
Cubam, Isabellam, Antiglias, Cannibalorum ter-
ram, Americam et reliquas incognitas
terras primi mortalium advenerunt Christo-
phorus Columbus et Albericus Vespucius."

Idem sur commentaire geographique sur Grynaeus, Novus Orbis.

La lettre adressée (en 1502) par le premier aux Uffiziali
di S. Giorgio et dans laquelle
on trouve la signature „El Almirante
mayor del Mar oceano, Governador de
las Islas y Tierra firme de Asia y
Indias" est apocryphe. (Napione l. c. p 302
Cancellieri p 10.)

63

{Viagio del ~~Viagio~~ / di Vespucci 1811 p 50.)

Quoi qu'il en soit, on ne sauroit douter en examinant attentivement les cartes publiées pendant deux siècles que la denomination d'Amerique etoit déja très usitée en Allemagne, en {Hollande, et en} France ~~et en Italie~~ tandisque en Espagne, en Portugal et en Italie le Nouveau Continent n'etoit connue que sous les noms d'Indias de España, {Indias nuevas, India mayor, (Hieronimo Girava, Cosmographia 1570 p 187.) et} Indias occidentales, {Mundo Nuevo. Les ~~ou~~ ouvrages les plus anciens dans lesquels se trouve le mot d'Amerique sont le commentaire de Pomponius Mela publié par ~~de~~ Vadianus en 1512 et l'itineraire de l'Eveque de St Domingue, Alexandre Geraldini. (Cancellieri, Notizie di Christoforo Colombo 1809. p 46.) Ce mot qui ne devint bien connu en Espagne qu'au {et 224.} commencement du 17me siecle ne designa d'abord ni ~~le~~ le Nouveau Continent entier, ni la peninsule meridionale, mais uniquement une île ({Insula} America, America nueva) ou une partie du Bresil (India America de Tomaso Porcacchi) Pour prouver cette assertion il suffit de citer l'une mappe monde la

agravée en 1522 et inserée dans une edition lyonaise de Ptolemée (ex officina Melchioris et Gasparis Trechsel) et deux pages revenquatter ~~point~~ de Sebastien ~~elle~~ Munster: "terra non est tripartita, sed quadripartita, quum hae Indianae Insulae sua magnitudine Europam excedunt, praesertim ea quam ab Americo primo inventore Americam vocant. — ‡ Insulas occidentales nempe Hispanam, Joannam, Spagnollam Cubam, Isabellam, Antiglias, Cannibalorum terram, Americam et reliquas incognitas terras primi reortalium adverunt Christo. Colombus et Albericus Vespucius." {Idem sur comentaires geographiques par Grynaeus, Novus Orbis}

~~Colomb~~ Dans la lettre adressée (par le premier en 1502 Colomb) aux Uffiziali ~~dite~~ et dans laquelle ... El Almirante Governador de ... l'ignature ...

riche de ... il suffit de ...
cette assertion
monde

parue en 1522 et insérée dans une
édition Lyonaise (de Ptolemée (ex officina Mel-
chioris et Gaspari Trechsel) et ~~..~~ deux pas.
pages remarquables ~~point~~ X de Sebastien ~~ete~~ Munster]:
„terra non est tripartita, sed quadripar-
tita, quum hae Indianae Insulae sua
magnitudine Europam excedant, praesertim
ea quam ab Americo primo inventore
Americam vocant. — ‡ Insulas occidentales
nempe Hispanam, Joannam, Spagnollam,
Cubam, Isabellam, Antiglias, Cannibalorum ter-
ram, Americam et reliquas incognitas
terras primi mortalium advenerunt Christo-
forus Columbus et Albericus Vespucius."

La lettre adressée en 1502 (par le premier ~~Colomb~~) aux Ufficiali
di S. Giorgio ~~..~~ et dans laquelle
on trouve la signature " El Almirante
mayor del Mar oceano, Governador de
las Islas y Tierra firme de Asia y
Indias est apocryphe. (Napione l. c. p. 302
Cancellieri p. 10.)

‡ Idem sur commentaire géographique sur Grynaeus, Novus Orbis.

della ...
en copiant ... le mot ... Americ...
substituerent ... le Tierra di America
Tierra di Paria, Napione della patria di Colombo 1808
del Brasile F. (Napione della patria di Colombo 1808
p 150. 158. 164. 173. Id. del primo scopritore
del Nuovo Mundo 1809. p 63 et 88 Id. Eiam...
(85)

conver... lieu ... a Seville ... compris ...
cas, cest ... piloto major ... les cartes qu'il ...
comme ... pour nom ... la navigation (Tiraboschi, Storia ... les inter...
ne ... l'usage de la ... ou il conte ... inventa
Letterat. T. 6. P. p 179/190) ... Americ...
... la ... de ... Elogio
... pilotes. (Canovai, Napione, della pa-
... p 155. Id. del primo scopri
... 88 ... il ... er
... be

En 1529 Ribeiro connait mieux la figure de l'Amérique
qu'il connaissait la forme du nord de l'Europe
les fabuleuses routes*
la boltegua [illegible] etat [illegible] Amérique Nord Sp p 21.
Carte marine de Zeni 1380
la Carte marine de Andrea Bianco 1436 à la
Bibl. de St Marc à Venise (Sprengel p 26)
Brasil
Azores et
leur Brasil de 1194
Carte de Rosselli 14
Sp p 12. 28.

× Du

Cartes marines antérieures à 14[illegible]
avec part
fin du 16 me siècle

Ioh. Metalus Metellus

avant 1492
globe terrestre de Barth[illegible]
cartes nautiques de Bartholo[meo]
Martin Behaim (née 1436) fut [illegible]
sur la flotte de Diego
mort à Lisbonne 1506
l'Amérique)

[la carte de
Cattadilla p 380. Nicolas Doria p 2[illegible]
cartes de Mauro, [illegible] Andrea Bian[co]
Fra Mauro

Vespucci [illegible]
Medici Nap. [illegible]

Sanudo 422.
Malletius Bibliothèque Royale p 6816.

[Antonio Ortiz Sp p 8 p 24!
Gabriel Valsecca l. c.
p 25
Morales Sp p
Sudeste general Sp p 26.
Cartes reduites p 26, 27

64

Bibl. royale
Capmani Quaestiones criticas
Raymundo Lulio Fenise de las maravillas
del mundo 1286.
Cladera investigaciones historicas ou Memorias hist
Veitia Norte de la contratacion de Indias
Enciso Suma de geografia 1519
Faleyro
Medina arte de navegar 1545
Pedro Nuñez Ars navigationes 1546.
Martin Cortes Compendio de la esfera
1550 1800
Navarrete (Acad. de la historia
Cespedes Regimiento de Navegacion
Venegas. Diferencias de libros que hay
en el universo 1540
Seixas Teatro hidrografico 1688.

Sur la Dorbon des [illegible] 10' a 10'
des anciens en 1821
Delambre Rapport
p 68.

---

sherqi / or
meschriq
garbi / oc
magreb
shimal / nord
djenub / sud
qible
mumkin nicht ~~ist~~ [illegible] bequem
~~mir~~ [illegible] ~~er~~ nicht [illegible]
es ist unmöglich [illegible]

65

En 1529 Ribeiro connoit mieux la figure de l'Amérique
qu'il connoissoit la forme du nord de l'Europe
la bouteque lui et ont fabuleuses routes *
Carte marine de Zeni 1380 [illegible] Amérique Nord
la Carte 5e André Bianco 1436 à la
Bibl. de St Marc à Venise (Examen p. 26)
Bel Azores et Brasil
nom Brasil de 1194 Exp. p. 26.
Carte de Roselli 1464 Brasil mis Islande
Exp. p. 12. 28.

* Orinoco y ete nommé [illegible]
Dulce (les Pinzon in Herrera 108) des Flores et
Ir. Mississipi

Cartes marines antérieures à 1456 Cadamosto Exp. p. 9
avec part Maestro [illegible] Exp. p. 9
fin du 16me siècle

Joh. Metalus Metellus † 1590 America Amoretti p. 379

Joh. Metalus Metellus Colomb Amoretti p. 340
avant 1492 globe terrestre de Barthelemi Pristello p. 337 [
Cartes nautiques de Barthelemi (né 1436)
Martin Behaim fut sur les côtes d'Afrique 1484
sur la flotte de Diego Cam, commandant l'île Fayal de 1494 à 1506
mort à Lisbonne 1506 Beh. achève son globe 1492 p. 380
l'Afrique)
il se maria à Fayal
avec la fille
du gouverneur Hurter
Job. de Moerkirchen

[la carte de Castadilla p. 380
cartes de Nicolas Doria p. 295
Fra Mauro, [illegible] 1450.
Andrea Bianco 1436. [
Vespucci avoit cartes
Medicis Nap. p. 164

Antonio Ortez Exp. p. 8 p. 24.
Gabriel Vallsca l. c.
Morales Exp. p. 25
Sudrou general Exp. p. 26.
Cartes réduites p. 26, 27

Sanudo 422.
Malteburn Bibl. Magne
Voyage p. 6816.

Bibl. royale

Capmani Quaestiones criticas

Raymundo Lulio Fenix de las maravillas del mundo 1286.

Cladera investigaciones historicas en Memorias hist

Veitia Norte de la contratacion de Indias

Enciso Suma de geografia 1519

Faleyro

Medina arte de navegar 1545

Pedro Nuñez Ars navigationis 1546.

Martin Cortes Compendio de la esfera 1550

Navarrete (Acad. de la historia 1800

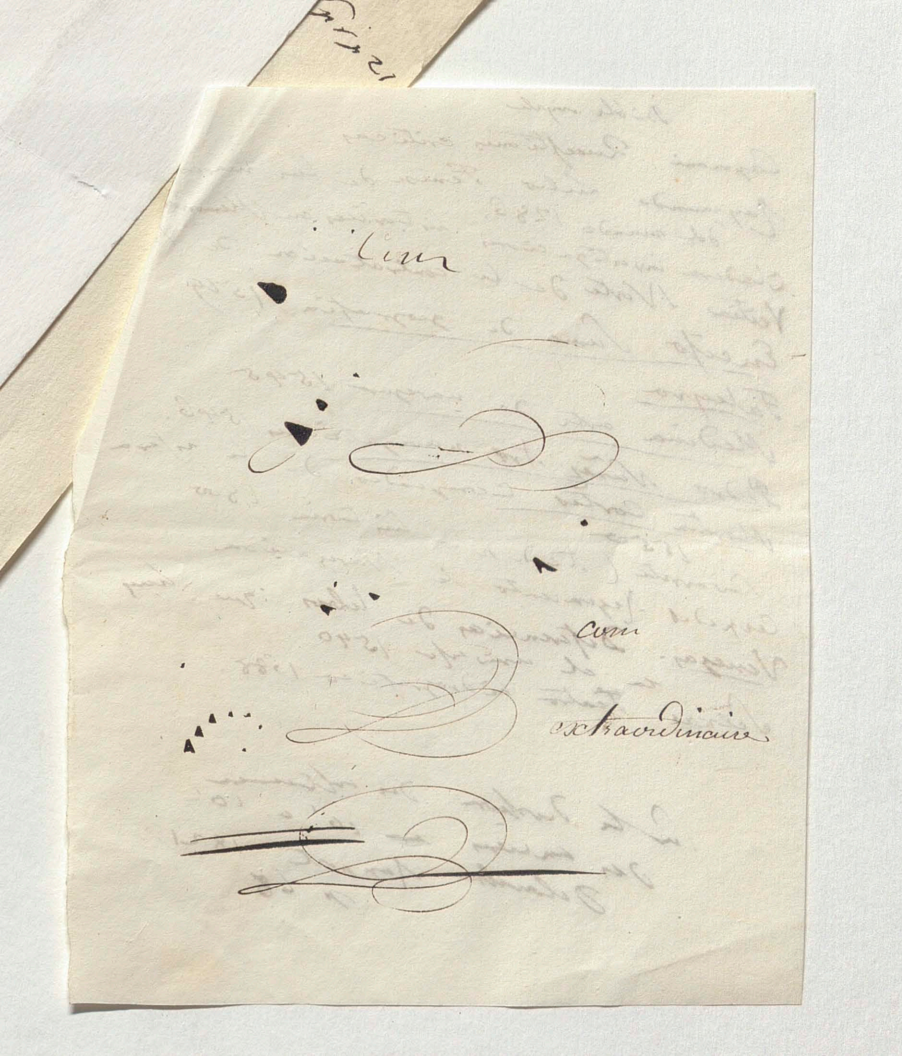
Cespedes Regimiento de Navegacion

Venegas Diferencias de libros que hay en el universo 1540

Seixas Teatro hidrografico 1688.

Sur la boussole des anciens du 10e à 10e 1821

Delambre Rapport p 68.


Cim
Com
extraordinaire

En 1529 Ribero connait mieux la [illegible] de l'Amérique qu'il connaissait la forme du nord de l'Europe
la [illegible] qui lui etait fabuleuses routes.*
Carte marine de Zeni 1380 [illegible] Amérique Nord Spr. p 21
La carte St André Bianco 1436 à la
Bibl. de St Marc à Venise (Spr. p 26)
sub Azores et Brasil Spr. p 26.
[illegible] de 1194 Brésil une Islande
Carte de Roselli 1464 Spr. p 12. 28.

× Orinoco y [illegible] [illegible] Mar
Dulce (Las Pinzon à Herrera
I. p 108) [illegible] Flores et
[illegible]

Cartes marines antérieures à 1456 Cadamosto Spr. p 9
avec part Martin [illegible] Spr. p 9
fin du 16 me siècle

Ioh. Metalius Metellus †1590 America Mercator p 379

avant 1492 Colomb Amerette p 340
globe [illegible] de Bartholomé Zorzo Pristello p 337. [illegible]
Cartes nautiques de Bartholomeo [illegible] 1436 Afrique 1484
Martin Behaim fut sur les côtes d'Afrique [illegible] Fayal de 1494 à 1506
dans la flotte de Diego Cam [illegible] Beh. a [illegible] son globe 1492 p 380
mort à Lisbonne 1506 Beh. a [illegible]
(l'époque)

il se maria à Fayal
avec la fille
du gouverneur Hurter et
de Job de Moerkirchen

[illegible] la carte de Castadilla p 380
cartes de Nicolas Donis p 295
Fra Mauro, [illegible] mappamond. 1450.
[illegible] carte, Andrea Bianco 1436. [illegible]

Vespucci [illegible] cartes
Medici Nap. p 164

[illegible] Ortez Spr. p 8 p 24.
Sanudo p 422. [illegible]
Malteburn [illegible] [illegible] Zalbrit. Valseca l. c.
[illegible] Moralez Spr. p 25
Fayal p 681 G. [illegible] general Spr. p 26.
Cartes réduites p 26, 27

66 3.

particulièrement de la Géographie et de l'Astronomie nautique [
date d'une même époque avec le perfectionnement
de l'histoire naturelle de la Physique du Globe en general
descriptive et de

L'usage de véritables cartes marines remonte sans
doute jusqu'à la fin du treizième
siècle. On trouve la preuve convaincante
de ce fait dans l'ouvrage composé en 1286
par Raymundo Lulio de l'ile de Majorque
Majorque et publié sous le titre de
Fenix de las maravillas del mundo. * Avant
l'année 1359 les galères de la couronne
d'Aragon navigoient d'après des cartes parce qu'
les ordonnances du gouvernement en prescrivant
l'emploi pour la sureté des embarcations.
Don Christophe Chadera dans ses Investigaciones
historicas une carte marine espagnole de la fin
du 15me siècle à laquelle succedent celle que nous savons
Ortiz. Si l'on compare les premières
cartes de Nicolas Donis, de Sanudo et de
Torsello ** d'Andrea Bianco *** ou les mappemondes
Francisco Pizigano ****
Hot, de Fra Mauro ***** et de Diego
du Mesir Borgia ****** à la carte celebre de Diego
Martin Behaim on est surpris
de Ribero ******* construite en 1529, on est surpris
qu'un demi siècle ait suffi pour produire
un changement si grand, je ne dirai pas dans le tracé des
côtes cosmographiques, mais dans le gisement des
cartes et l'accord des lignes que Colomb, Gama,
Il ne faut point oublier que Colomb, Gama,
Vespucci, Behaim (8) Magellan étoient contemporains
de Regiomontanus, Paolo Toscanelli, Roderic
Faleiro et d'autres astronomes celebres qui
communiquoient leurs lumières aux navigateurs
et aux géographes. Les grandes decouvertes
dans l'hemisphère occidental ne furent point
les résultats d'un hazard heureux et injuste;
d'une diffusion instinctive ... le premier germe
dans ces ... la sorte ... de somente
avec laquelle ... l'occurrence du genie et
avec ... qui est ... méditation.
d'une longue ... Cabrillo ... Gali et tant d'autres navigateurs illustres
qui jusqu'à ... Colomb ... l'époque de Sebastien Vizcayno ont
... les annales de la marine espagnole

* Sur les travaux de Raymond Lulle voyez Capmani
Memorias historicas [redacted] de Barcelona
Quaest. II p 68. La Bibliotheque Royale possède un
Atlas Catalan du 15me siècle contenant le
voyage de Jaime Ferrer aux côtes de Guinée
fait en 1346.
*** La carte de Bianco est de 1436 Voyez Saggio sulla
nautica antica de' Veneziani di Vicenzo
Formaleoni (1783) p 72
***** Heeren, Comment. Soc. Reg. Gotting. Vol XVI. p 250
****** La carte de Fra Mauro a été construite de 1457 à
1459. Voyez Placido Zurla sul mappa-mondo
Camaldolense (1806) p 85 et 90. M. Salazar nous a
[ ] carte marine de Gabriel Valsecca de l'année
1439 qu'Amerigo Vespucci paya au prix de
130 Ducats d'or. (De los progresos de la Hydrografia
p 8)
******* C. Sprengel über Ribero's älteste Weltcharte 1795
Voyez aussi la traduction allemande

67

de l'ouvrage classique de Don Juan Baptista Munoz Historia
del Nuevo Mundo T I p 473. L'original
de la Mappe-monde de Ribero fait
aujourd'hui partie de la précieuse collection de
cartes de la Bibliothèque
de Weimar
(8) En 1486 Barthélomé Diaz se servit deux d'Astro-
labe mobile de l'invention de Behaim et que l'on
suspendoit au grand mât lorsqu'on vouloit prendre des
hauteurs de soleil sur mer. F. Behaim étoit
disciple de Regiomontanus. §

(Deux objets qui nous occuperont de préférence dans cet ouvrage datent d'une même époque avec le

de la Mar dexterrerar construite en 1430 par un Piloto

** Le Sanuto (Sanudo) avec le surnom de Torsello qui présenta ses cartes en 1321 au Pape Jean XXII ne doit pas être confondu avec Livio Sanuto, Géographe du 16me siècle sur lequel M. Walckenaer a publié des renseignements précieux et qui le premier a donné le nom d'Australie à une partie de l'Océanique ou de l'Australasie des Géographes modernes.

Voyez Walckenaer Recherches sur l'intér. de l'Afrique p 42. 203. 209

del comercio

**** La carte de Pizigano conservée à Venise (toute de 1367) et conservée à la Bibliotheque de Parme offre comme celle de Bianco et de Behaim l'Ile Antillia l'équil de la Mano Satanaxio et l'île de San Brandon, objets qui figurent dans toutes les reverses de ...

(ce que Brancia ne connoissait ... de Heeren et de l'Amerique Voyez Hist. I p 91. 140.

étant connoitre ...

8 (Vaterländisches Museum. Hamburg 1820 p 378)

F (Barros, Decad I lib IV cap 8.) (8)

perfectionnement de la Geographie et de l'Astronomie nautique 5 date d'une même époque avec le perfectionnement de l'histoire naturelle ~~[illegible]~~ de la Physique du Globe en general descriptive et de

L'usage de veritables cartes marines remonte pour donc jusqu'à la fin du treizième siècle. On trouve la preuve convaincante de ce fait dans l'ouvrage composé en 1286 par Raymundo Lulio de l'île de ~~Majorque~~ Majorque et publié sous le titre de Fenix de las maravillas del mundo. * Avant l'année 1359 les galères d'Aragon de la couronne d'Aragon navigeant ~~[illegible]~~ en pourvoyant les ordonnances du gouvernement embarcations l'emploi pour le service des [illegible] Investigaciones Don Christophe Chadera cité dans son espagnol historicas une carte marine espagnol de la fin du 15me siècle à laquelle ~~[illegible]~~ succedent vers l'Antonio Ortiz. Vient compare celles ~~[illegible]~~ à qui nous devons des premières cartes de Nicolas Donis, de Sanudo ~~et de~~ Torsello ** Andrea Bianco *** ~~[illegible]~~ Francisco Pizigano ****, ~~[illegible]~~ ou les mappemondes Hot, ~~Bagero et Formaleoni~~ de Fra Mauro ***** et de du Mapa Borgia ****** à la carte celebre de Diego Martin ~~[illegible]~~ Ribero ******* construite en 1529, on est surpris de ~~[illegible]~~ qu'un demi siècle ait suffi pour produire un changement si grand, je ne dirai pas dans le tracé des idées cosmographiques, mais dans les cartes de géiement de [illegible] l'accord des lignes que Colomb, Gama Vespucci (Behaim (8)) et Magellan etoient contemporains de Regiomontanus, Paolo Toscanella, Roderic Faleiro et d'autres astronomes celebres qui communiquoient leurs ~~[illegible]~~ lumieres aux navigateurs et aux geographes. Les grandes decouvertes dans l'hemisphère occidental ne furent point les resultats d'un hazard heureux d'~~[illegible]~~ germe ~~[illegible]~~ d'une des idées claires de Gomara dans les disposition instinctive attribue à Colomb du genie et conséquence de ce qui ~~[illegible]~~ est meditation. et tant d'autres navigateurs illustres avec Jean [illegible] Cabrilla ~~et~~ Gali et Sebastien Vizcayno ont d'une époque ~~[illegible]~~ dans les annales de la marine espagnole qui jusqu'à Colomb l'époque de

* Sur les travaux de Raymond Lulle voyez Capmani Memorias historicas [redacted] de Barcelona Quest. II p. 68. Le Bibliotheque Royale possède un Atlas Catalan du 15me siècle contenant le voyage de Jaime Ferrer aux côtes de Guinée fait en 1346. Voyez Saggio sulla

*** La carte de Bianco est de 1436 Voyez Saggio nautica antica de' Veneziani di Vicenzo Formaleoni (1783) p. ~~[illegible]~~ 72

***** Heeren, Comment. Soc. Reg. Gotting. Vol XVI. p. 250 de 1457

****** La Carte de Fra Mauro a été construite sur le mappamondo Salazar rousa 1459. Voyez Placido Zurla sul mappamondo ~~[illegible]~~ di Gabriel Valseca de l'année Camaldolense (1806) p. 85 et 90. ~~[illegible]~~ au prix de ~~[illegible]~~ carte marine de Gabriel Valseca ~~[illegible]~~ acheta 1439 qu'Amerigo Vespucci ~~[illegible]~~ (De los progresos de la Hydrografia 130 Ducats d'or. Voyez ~~[illegible]~~ p. 8)

******* C. Sprengel über Ribero's älteste Weltcharte 1795 Voyez aussi la traduction allemande

Deux objets qui nous occupent de préférence dans cet ouvrage datent d'une même époque avec le

de la Bar deterrarai construites en 1430 par un pilote

** Le Sanuto (Sanudo) avec le surnom de Torsello qui presenta ses cartes en 1321 au Pape Jean XXII ne doit pas être confondu avec ~~[illegible]~~ le Livio Sanuto ~~[illegible]~~ Geographe du 16me siècle ~~[illegible]~~ de Walckenaer (a publié des renseignements) est qui le premier a donné le nom d'Australie à ~~[illegible]~~ une partie de l'Oceanique ou de l'Australasie des Géographes modernes. Voyez Walck. Recherches sur l'inter. de l'Afrique p. 42. 203. 209

del comercio

*** La carte de Pizigano construite à Venise en 1367 et conservée à la bibliothèque de Parme ~~[illegible]~~ offre comme celle de Bianco l'île Antillia Reyxime(?) l'isola de la Mano Satanaxio et S. Brandon. Voyez les ~~[illegible]~~ de ~~[illegible]~~ figurent des îles qui ~~[illegible]~~

* Jean Bianco ~~[illegible]~~ a acheté ~~[illegible]~~ p. 91. 140.

Tant connoitre

fait connoître une | 130 Ducats | n 8) | C. Sprengel über Ribero's … Voyez ~~aussi~~ la traduction allemande | n 91.

* * * * * * * *

67

(Vaterländisches Museum. Hamburg 1820 p. 376)

de l'ouvrage ~~du~~ ~~Don~~ Juan Baptista Muñoz Historia del Nuevo Mundo T I p. 473. L'original de la Mappe-monde de Ribero fait aujourd'hui partie de la précieuse collection de cartes ~~[illegible]~~ de la Bibliothèque de Weimar

(F Barros Decad. I lib IV cap. 8.) (8) En 1486 Barthelemé Diaz se servit dans l'Astrolabe mobile de l'invention de Behaim et que l'on tient un grand mat lorsque l'on voulut prendre des hauteurs du soleil sur mer. F. Behaim étoit ~~[illegible]~~ disciple de Regiomontanus.

Albertus Vespucius (sic) Michiel Coignet Instruct. nouv. de l'art de Naviguer Anvers 1581 p. 6

Amerika ein ursprünglich deutscher Name.

Amerigo ist ~~ist~~ nämlich ohne Zweifel ursprünglich deutsch, wie Federigo, Arrigo, und zwar der uralte goth. u. oberdeutsche Name Amalrich, Amelrich, welcher gothisch Amalareiks lauten mußte (vgl. Frithareiks im Calendar. Goth.). Urkundliche Belege dieses Namens stehen häufig in Neugart cod. diplo. mat. Alemann. vom J. 740 bis 933 [in den Formen Amalrich, Amalric, Amalrik, Amalricht, Amilrich, Amulrich]. Dann ist noch in den Nibelungen 6206 Name eines bairischen Helden Amelrich an der Donau. (Vgl. Wilkina- und Niflunga-Saga Kap. 100; wo ~~...~~ ebenfalls ein Held dieses Namens erscheint, der sich Kap. 96 Wildimalrich genannt hatte, – hier Emilrikur – Lesart Elminrikur = fluminarius) In den romanischen Ländern wurde dieser Name durch die oberdeutschen Franken, Gothen, Franken, Longobarden u. s. w. verbreitet: Amalaricus König der Westgothen, Alarichs Sohn, im 6. Jahrh. – Amelricus Vicegraf von Mailand 870 (Giulini storia di Milano I, 330). Der aus dem Albigenserkriege bekannte Bischof Amalricus von Narbonne zu Anfang des 13. Jahrhunderts. Almaricus (= Amalricus) Graf von Montfort 1218, der Sohn des aus demselben Kriege berüchtigten Simon v. M. (Muratori scriptt. rer. Ital. III, 1, 508). Amaurÿ*) de Hautefeuille im altfranz. Roman Huon de Bourdeaux) ist derselbe Name in der gewöhnlichen französischen Aussprache. (Heimo)

[illegible]

*) Weiter abgekürzt Maurÿ. Anderer Herkunft ist etwa Aimerÿ, und zwar entweder vom einfachen alten Namen Aimo, Haimo, Heimo (die Haimons-Kinder), oder doppelter Verwandelung von Helmerich, Helmrik: sämtlich bei Neugart l. c.

wandlung, wie Baudouin = Baldewin, Gonde-
baud = Gundebald, animaux = animals.

Ähnliche italienische Umwandlung bezeugt die gerade bei Vespucci ursprüngliche Schreibung Amerrigo, wo das doppelte r Assimilation ist für Amalrigo, wie vorrei = volrei (volere, vim, franz. voudrai), Corrado = Conrado u.s.w.

Der König Amalrich (von Jerusalem), Balduins Bruder, dem die Pisaner 1169 halfen, heißt in der ital. Chronik von Pisa bis 1406, Amerigo (Tartini scriptt. rer. Ital. I, 424).

Ein Heiliger Amalricus, wonach Amerrigo getauft wäre, findet sich zwar nicht, wohl ~~aber~~ finden sich mehrere Heilige Emericus (24. Oct., 2. Sept., 4. Dec.), was aber nicht etwa eine Assimilation von Amalric, sondern eine jüngere Ableitung ist: Amaricus, Amarih, (Neugart s.a. 744. 876), Emrih (Graff Sprachschatz).

Die Stadt Emmerich gehört wohl kaum hieher, da sie im 7. Jahrh. schon Embrica lautet,[1] was eher auf den Namen Imbert (im Heldenbuch) weist, welcher freilich wieder in Emelricus verwandelt wird, wie der seines Oheims Ermenrich, des bekannten mächtigen Gothenkönigs Ermanaricus*). Der im Niederdeutschen Namen Emerik (Reineke Fuchs V. 2139) ist wirklich Assimilation für eben diesen mit seinem reichen Schatze gemeinten König Ermenrich (im Heldenbuch), welcher in dem älteren Niederländischen Fuchs-Gedichte (V. 2617) wieder Ermeline heißt.

Auch finde ich keinen Heiligen Albericus, wie Vespucci sich selber lateinisch schrieb: dies geschah aber wohl, weil man Amerrigo für

[1] (älter Embrico. Graff Sprachschatz V. 263.)

*) Wenn dieser auch ausgedrückt wird, Hermanarich, so stammt er doch ebenfalls wenig von Hermann (= Heer-Mann, wie Her-zog dux), wie Arminius — u. Irmin — sondern alle (samt Herminones, Hermun-duri) von einem verdunkelten arman armin, irmin, irmen goth., (Isländ.) Nordisch noch jörmun-grund Erdboden — die erdumgürtende Schlange Jörmun-gandr der Edda: — Vermuthlich desselben Stamms, wie die einfacher abgeleitete erda, Nordisch jörd — Griech. ἔρα (dazu ἔραζε?)

~~als Ableitung~~ durch Italienische ~~Ver~~Umwandlung von
Albericus nachzuweisen ist es mehr, als Albericus (albus)
echt Lateinisch anklang an Alba, Albanus u. s. w.
Albericus ist auch ein im 9–14. Jahrhundert
in Italien u. Frankreich gangbarer Name,
wie früher in Deutschland Albaricus, Albarik
Albericus, Alberich, Alberik, Albirich, Albirich
in Urkunden von 744 bis 1022 (Neugart cod. dipl. Alem.)
— im Nibelungen-Lied u. übrigen Heldenbuch
der Zwergenkönig Alberich, Elberich – Nordisch
in Wilkina-Saga Alfrik – (Angelsächsisch Aelfrik) –
der reiche (= mächtige) an Elfen: Nordisch Alf hat = Wasser- u.
Luftgeist; Mittelhochdeutsch elbe, jetzt Alp (Elfe ist
aus dem Englischen elf) – ohne Zweifel eines
Ursprungs mit den alten allgemeinen u.
Eigen-Namen von Bergen u. Strömen: Alp,
Alpen (Althochdeutsch alpun, albun, elbon –
Mittelhochd. alben); u. Alba, Elba, Elbe – Nor-
disch elf Strom. Im Italienischen blieb aber
dieser Namen dem Lateinischen Albericus ganz
nahe Alberico, Alberigo, u. so heißt schon ein Graf von
Mailand im J. 848 Alberico (bei Giulini I, 243,
wo noch mehrere andere damals u. später
so heißen). Im Französischen ist derselbe wieder ein-
heimischer geworden, nämlich Aubery; u. der
aus dem Huon von Bordeaux u. dem Som-
mernachtstraum bekannte Elfenkönig Auberon – Oberon –
ist gewiß, wie in der Sage, so auch im Namen
mit unserem Zwergenkönig Alberich nahe ver-
wandt.

Auf jeden Fall ist demnach Albericus eben
so deutsch, wie Amalrich = Amerrigo. Der erste Theil
dieses besonders bei den Gothen, u. noch in
mannigfaltigen anderen Bildungen vorkommenden

Namens

Namen b (Amalbert, Amalbrecht, Amalbold, Amaleig, Amalger, Amalgis, Amalgoz, Amalhart, Amalker, Amulfrid, Amalolf, Amalung, Umoloz – Amalaswind – sämmtlich, bis auf den letzten, häufig bei Neugart l. c.) tritt auch selbständig hervor in dem Namen

... d.), welcher Gothisch Amala
... Stammvater des Ostgothischen
... Königsstamme die Ost-
... den Amalungen u den der
... Heldenliedern immer nur
... Golken) heißen: welches Name
... durch a (privativ.) u
... – Metallos – gedeutet wird
... Nagel Ludiffs bibl. I, 233),
... Vulfil.a gebildet ist: Am-al-a,
... mit dem Altnord. u auch
... ~~...~~, ~~am~~
... Arbeit (auch Embla der
... geschlechts in der Edda – die
... ammen, jammen (Substant.
... ömun dumpfer Ton; ömun
... ymia rauschen, tosen –
... Lautlösende), Yma Riesin
... Ymir, aus dessen Glie-
... bildet worden. In der That,
... Wurzel am, ire, colere, aegrotum
... dere – vereinigen sich beide be-
... Nordischen Abstämmlingen: arbi-
... Amalo, Amalung,
... Mühsal bestehende.

70

1, daß der Taufname, u nicht der Geschlechtsname Vespucci gebraucht, geschah wohl weil Amerigo wirklich gemeinhin so genannt wurde: welches Gebrauch des Taufnamens ohne ~~vor~~ dem Geschlechtsnamen ~~selbst~~ in Italien selbst in Urkunden, wie noch im Leben, statt findet. (bekanntlich auch in England Sir....)

2, der Italienische Name Ammirato, wenn er nicht Participium von ammirare, kommt wohl aus dem Arabischen Emir al (mumenin); im Mittelalter (wenigstens im Literal) Admirat, also ursprünglichst amirat; obschon im Sinne von Admiral, Ammiraglio wieder an ammirare an, klingt, wie der bekannte und dem mißverstandene an Freinamen Kaiser Otto's III Mirabilia mundi (aus Emir al mumenin). – Ammiragus scheint ein Schreib- oder Lesefehler für Amiratus.

Columbus

Weniger Wunder daß Amerigo sich in Albericus übersetzte da selbst Columbus seinen Namen Colombo in Colon u Colonus willkührlich latinisirte wobei der Sohn als Colonus der lauter pfälscher ... der Mittel-Zeit Ubr. 12! der Mit... nach; form fälschte, erhält Vida cap I

mit Cybel Cilo doch ... Colonus in los Aguilas ist Aquila der praetorian erhielt Tac. ann. XII c 21 Dach p 372 woraus Filippo Cicada ... tinal macht!!

Namen (Amalbert, Amalbrecht, Amalbold,
Amaleig, Amalger, Amalgis, Amalgoz,
Amalhart, Amalher, Amalfrid, Amalolf,
Amalung, Umoloz – Amalaswind – sämtlich, bis auf
den letzten, häufig bei Neugart l. c.) tritt
auch selbständig hervor in dem Namen
Amalo, Emilo (ebd.), welcher Gothisch Amala
lautet, in dem Stammvater der Ostgothischen
Könige, von welchem Königsstamme die Ost-
gothen selbst u. den Nibelungen u. den da-
zugehörigen alten Heldenliedern immer nur
Amalungen (rein Gothen) hießen: welcher Name
nach schon als wahr durch a (privativ.) u
mal – Mahl, Flecken – Makellos – gedeutet wird
(auch von A. W. v. Schlegel Indische Bibl. I, 233),
aber wohl wie Vulfil-a gebildet ist: Am-al-a,
~~von~~ u. seinen Namen bestimmt mit dem Altnord. u. nach
Isländ. ama bedrängen, ~~beunruhigen~~, ~~am~~
ami beschwer; ~~ad~~ ambl mühselige Arbeit (auch Embla die
Mutter des Menschengeschlechts in der Edda – die
Mühselige); emja wimmern, jammern (Substant.
emj, emji); ómr, óman dumpfer Ton; ómun
Belästigung; uma, ymia ächzen, lehm-
Ymi Murmelnde (der Lautlösende), Yma Riesin-
u der Nordische Urriese Ymir, aus dessen Glie-
dern die Welt gebildet worden*). In der Sans-
kritischen Wurzel am, ire, colere, aegrotum
esse, sonum edere – vereinigen sich beide Be-
deutungen der Nordischen Abstämmlinge: arbei-
ten u. Ach lauten. Amalo, Amalung,
Amalrich der Mühsal bestehende.

*) Biörn. Haldorson. Lex. Island. cura R. K. Raskii editum. Havn. 1814.

Namens (Amalbert, Amalbrecht, Amalbold,
Amaleig, Amalger, Amalgis, Amalgoz,
Amalhart, Amalker, Amulfrid, Amalolf,
Amalung, Umoloz – Amalasvind – sämtlich, bis auf
den letzten, häufig bei Neugart l. c.) tritt
auch selbständig hervor in dem Namen
Amalo, Emilo (ebd.), welcher Gothisch Amala
lautet, in dem Namen des Ostgothischen
Königs, von welchem Königsstamme die Ost-
gothen selbst u. den Nibelungen u. den da-
zugehörigen alten Heldenliedern immer nur
Amalungen (ein Gothen) heißen: welcher Name
mehr schön als wahr durch a (privativ.) u.
mal – Makel, Fleck – Makellos – gedeutet wird
(A. W. v. Schlegel Indische bibl. I, 233),
(auch von A. W. v. Schlegel Indische bibl.) gebildet ist: Am-al-a,
aber wohl wie Vulfil-a gebildet ist: Am-al-a,
~~von~~ u. seinen Namens mit dem Altnord. u. nach
Isländ. ama ~~bedrängen~~ beschweren, ~~~~, ~~am~~
ami beschwer; ~~at~~ ambl ~~mühs~~ mühselige Arbeit (auch Embla der
Mutter des Menschengeschlechts in der Edda – die
Mühselige); emja ~~wimmern~~, jammern (Substant.
emj, emji); ömr, ömun dumpfer Ton; ömun
Belästigung; uma, ymia rauschen, tosen –
Ymi Murmeln (der Lautlösende), Yma Riesin –
u. der Nordische Urriese Ymir, aus dessen Glie-
dern die Welt gebildet worden*). In der Sans-
kritischen Wurzel am, ire, colere, aegrotum
esse, sonum edere – vereinigen sich beide Be-
deutungen der Nordischen Abstämmlinge: arbei-
ten u. ~~~~ lauten. Amalo, Amalung,
Amalrich der Mühsal bestehende.

*) Biörn. Haldorson. Lex. Island. cura R. K. Raskii editum. Havn. 1814.

1, daß der Taufname, der nicht der Geschlechts-
name Vespucci gebraucht ist, geschah wohl
weil Amerigo wirklich gemeinhin so
genannt wurde: welcher Gebrauch des
Taufnamens ~~vor~~ ohne den Geschlechtsnamen
~~selbst~~ in Italien selbst in Urkunden,
wie noch im Leben, statt findet. (bey-
kanntlich auch in England Sir....)

2, der Italienische Name Ammirato,
wenn er nicht Particip von Ammirare,
kommt wohl aus dem Arabischen Emir al
(mumenim); im Mittelalter (vorzüglich
im Litoral) Admirat, also [illegible] Am-
mirat; obschon im Sinne von Admiral,
Ammiraglio wieder an ammirare er-
innert, wie der bekannte und Sinn mißverstandene
Beiname Kaiser Otto's III Mirabilia mun-
di (aus Emir al mumenim). — Ammiratus
scheint nur Schreib- oder Lesefehler für Amiratus.

71

Columbus

Weniger Wunder dass Amerigo sich in Albericus übersetzte da selbst Columbus seinen Namen Colombo in Colon u. Colonus willkürlich latinisirte wobei der Sohn aus Colonus den Laut aus falschen aus der Tacit libr. 12! den Mithrid. nach !! [illegible] führte, ableitet. Vide cap I

nicht einmal Cilo doch leicht von Colonus u. las Aquilas ist Aquila der praetoria erhält Tac. Ann. XII c. 21 Dach p. 372 woraus Fils Creada praetorial machte!!

Notes
de la Première Section

Andalo di Negro

Endlich, hochverehrtester Freund, habe ich zu meiner großen Freude, in den Werken des Boccaccio, die Stelle, die Ihnen den Andalo de Nigro betrifft, gefunden, deren Sie sich erinnerten. Aus der angebogenen kleinen Abschrift derselben werden Sie ersehen, daß dieser Reisende kein anderer ist als der Lehrer des Boccaccio in der Astronomie. Uebrigens aber wird dieser, hier in einer großen Allgemeinheit angegebenen Reisen des Andalo weder von einem gleichzeitigen, noch späteren Geschichtschreiber gedacht, und fast möchte man aus der Art, wie Boccaccio sich über diese Wanderungen durch alle Climate und durch alle Horizonte ausdrückt, vermuthen, daß er ihnen nicht viel Glauben schenkte, wenigstens nicht so viel, als den astronomischen Forschungen seines Lehrers. In denselben Werken: de genealogia deorum, wird Andalo, an zwei Stellen (Lib. I, cap. VI. u. Lib. II. cap. VII) von Boccaccio, praeceptor meus genannt, doch ohne Bezug auf seine Reisen. Ueber den Schätzungswerth

gleichnamigen Verfasser, Francesco Neri von Ravenna, der
in der zweiten Hälfte des 17ᵗ Jahrhunderts Schweden u. Lapp-
land besuchte, sind umständliche Nachrichten enthalten in
der D. Pietro Paolo Ginanni memorie storico-critiche
degli Scrittori Ravennati p. Tomo II. pag. 88.

mit der innigsten Verehrung

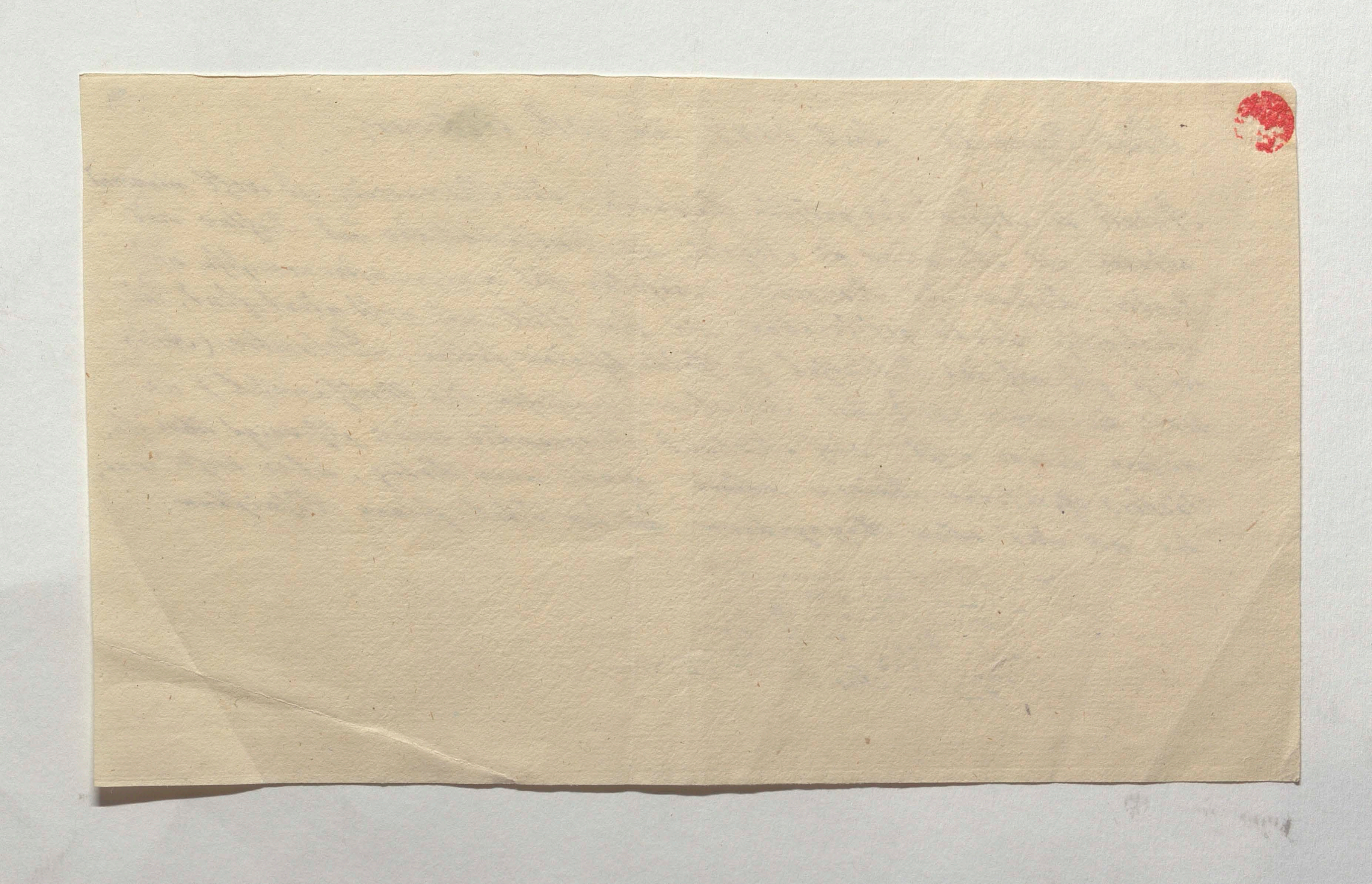
Uhden.

Vormittag d. 30 Nov. 33.

Pabst Eugen IV. starb 1447. am 23ten Februar.

Andalo di Negro,* der größte Reisende des Boccaccio, ist wohl niemand anderes als Andalius de Nigris, ein Mathematiker und Dichter aus Genua, Lehrer des Boccaccio. Derselbe hat einige astronomische und astrologische Werke geschrieben, die zum Theil noch nicht edirt sind, und welche sich auf der Bibliothek zu Padua befinden sollen. Delambre (Astronomie du moyen age) und Kaestner (Geschichte der Mathematik) erwähnen seiner nicht, auch Michaud Biographie univ. schweigt über ihn. Jöcher's Gelehrten Lexicon allein giebt eine Notiz, aber nichts weiter als das oben Angegebene und den Titel seiner Schriften.

* Er war dort zu Genua 1330
u. schrieb Opus praeclarum
Astrolabii Ferrara 1475.
vergl. Elogio di R. Mojon
Genua 1823. Lic. Wachler
Handb. der Litter. 3te Aufl. T. II, 265.



Joh. Boccaccii Genealogia deorum Liber XV. cap. VI. fo. CXII. a tergo editioni Paris. 1511.

Induxi saepe generosum atque venerabilem senem Andalo de nigro Ianuensem, olim in motibus astrorum doctorem meum, cuius quanta fuerit circumspectio, quanta morum gravitas, quanta syderum noticia, nosti tu, rex optime+; tibi etiam, ut aiebat ipse, cum adhuc esses Romae, conformitatis studiorum familiarissimus fuit; et ut ipse vidisse potuisti, non solum regulis veterum, ut plurimum facimus, astrorum motus agnovit; sed cum universum fere peragrasset orbem, sub quocunque climate, sub quocunque orizonte, experientia discursuum certior factus, visu didicit, quod nos discimus auditu, et ob id, et si in omnibus illi fidem praestandam crediderim, circa ea tamen, quae ad astra spectare videntur, non aliter quam Ciceroni circa oratoriam, aut Maroni circa poeticam exhibendam censeo. Huius insuper plura stant opuscula astrorum coelique motus ostendentia, quae quantum sibi circa talia praeeminentiae fuerit, ostendunt.

+ nehmlich Hugo Hierusalem et Cypri rex, dem das Werk zugeschrieben ist.

Andato di Negri

Spiegel p. 56 Flores p. 60
über Maltellier [illegible]
Graf Borgia
Corvo p. 596

Monsieur le Baron

J'ai l'honneur de vous transmettre une copie de l'estampe qui accompagne le Mémoire de Mr. Pedolyo No 1, & 2. (d'après sa note) sont des monnaies Carthaginoises en or; Nos. 3, 4, 5, 6, 7 en cuivre; No. 8 & 9, des monnaies Cyrénaiques, également en cuivre. Elles sont absolument conformes aux monnaies de même origine qui se trouvent ici dans les Cabinets du Roi, du Prince Christian, et de deux particuliers, que j'ai été à même de voir. Peu en proviennent de la Sicile, la plupart de Tunis.

Mr. Pedolyo en outre raconte dans son Mémoire que dans le mois de Novembre 1794 une tempête durant plusieurs jours fit emporter par la mer une partie d'un édifice situé sur la plage de l'isle de Cozzi, après quoi on y découvrit un grand vase brisé contenant une quantité de monnaies. On les porta dans un Couvent, d'où elles furent distribuées parmi les amateurs. Quelques unes (du nombre de 19) furent envoyées au Père Florez à Madrid, qui en fit cadeau à Mr. Pedolyo. Le vase

ne renferma pas d'autres que ces espèces. — Il paraît en conséquence bien constaté que les Carthaginois connurent déjà ce groupe d'îles.

Comme c'est Vous, Monsieur le Baron, qui m'a fait naître l'idée de ce voyage par Votre inimitable rélation sur l'île de Ténériffe, et les souhaits que Vous y exprimez, je ne puis pas assez Vous témoigner toute ma reconnaissance de l'intérêt que Vous daignez prendre à son accomplissement. Comme j'ai la permission d'y mettre trois ans, je ne manquerai pas du temps nécessaire, et si dans les Canaries l'occasion se présentera de passer aux Îles du Cap vert, j'en profiterai de même. Probablement je suivrai Votre idée d'aller de Madère aux Açores, de retourner de là à Lisbonne ou à Madère et y chercher un embarquement pour les Canaries. Ensuite il faudra vraisemblablement retourner par l'Espagne.

J'aurai soin, Monsieur le Baron, de Vous informer régulièrement de mes observations pendant tout le voyage; mes lettres Vous parviendront par la voie du Département des Affaires étrangères, et si Vous voudrez m'honorer quelquefois de Vos annotations et avis, je les recevrai sûrement par le même canal. Soyez toujours bien persuadé de mon zèle extrême

de répondre à une confiance si flatteuse. Je ferai des collections d'échantillons pour prouver mes assertions et aurai l'honneur de Vous en offrir une petite pour le Cabinet Royal à Berlin.

Mon fils unique qui destiné pour le Département des Droits, fait actuellement son cours sous Mr. Cotta à Tharant, brule d'envie de Vous offrir ses hommages, Monsieur le Baron. J'ai osé le munir d'une ligne d'introduction, en cas qu'il fut assez heureux de Vous rencontrer. Il manqua l'occasion [illegible] osé faute de courage.

[illegible] S.M. qui devra me débarquer à Madeira, mettra à la voile le 1r. de Mai.

Veuillez, Monsieur le Baron, agréer l'assurance de ma plus profonde vénération et d'un dévouement sans limites.

Vargas Bedemar

Copenhague, ce 15 de Mars 1835.

Je me ferai une gloire de répondre en détail aux questions dont Monsieur de Buch vient de m'honorer; d'autant plus que je lui porte la plus profonde reconnaissance des précieuses recherches qui ont frayé mon chemin dans une très-grande partie de ce Voyage.

Vargas Bedemar

Son Excellence

Monsieur le Baron Alexandre de Humboldt,
Conseiller privé de S. M. Prussienne, &c. &c.

Berlin.

